

Claudio

MONTEVERDI

Laudate Dominum Terzo

Soli (SS) e Coro (SATB SATB)
Basso continuo

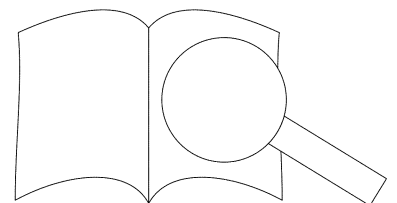
herausgegeben von / edited by
Uwe Wolf

Orale et spirituale
Urtext

Partitur / Full score



Carus 27.416

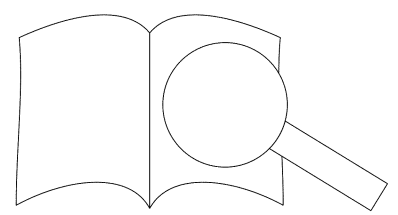


PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Zusätzliches Aufführungsmaterial erhältlich:
• Kritische Besprechung (Selva morale et spirituale. Salmi II, Partitur, Carus 27.800/05),
• Choralpartitur (Carus 27.416/05),
• Orchestermaterial (Carus 27.416/19).

The following performance material is available:
• Critical edition including the critical report (*Selva morale et spirituale. Salmi II*, full score edition (Carus 27.416),
• choral score (Carus 27.416/05),
• complete orchestral material (Carus 27.416/19).



Vorwort

Monteverdis geistliches Vokalwerk ist vor allem durch drei zu Lebzeiten erschienene Drucke sowie eine posthume Sammlung überliefert. Weiteres ist in Sammeldrucken veröffentlicht und nur wenig lediglich handschriftlich erhalten.¹ Eine kontinuierliche Publikationsfolge wie bei den Madrigalen aber gibt es bei der geistlichen Musik nicht. Jedoch umrahmen die geistlichen Werke sein gedrucktes Oeuvre mit den ersten und letzten zu Lebzeiten erschienenen Drucken *Sacrae cantiunculae* von 1582 und *Selva morale et spirituale* von 1641. Die dritte geistliche Sammlung in der Mitte, mit der *Missa in illo tempore* und der berühmten *Marienvesper* von 1610,² nimmt eine Schlüsselstellung in Monteverdis Leben und Oeuvre ein, markiert die aktive Umorientierung vom Hof- zum Kirchenmusiker, die dann mit der drei Jahre später erfolgten Berufung nach Venedig an San Marco vollzogen wurde.

Als einziger Kirchenmusikdruck Monteverdis entstand die *Selva* aus einem kirchenmusikalischen Amt heraus, das Monteverdi zudem 1641 schon fast 30 Jahre innehatte. Auch dieser Umstand mag die Fülle der Werke in der *Selva* und die zahlreichen Mehrfachkompositionen derselben Texte erklären: Hier stellte jemand eine Sammlung zusammen, der aus dem Vollen schöpfen konnte.

Der Titel *Selva morale et spirituale* nimmt ein in gedruckten Sammlungen der Zeit nicht seltenes Bild auf, in dem die Vielheit und Vielfalt der enthaltenen Stücke mit einem Wald (ital. *selva*) verglichen wird.

Wie zahlreiche italienische Kirchenmusiksammlungen des 17. Jahrhunderts enthält die *Selva* überwiegend Kompositionen für Messe und Vesper. Die Vesperpsalmen sind weder auf ein bestimmtes Fest ausgerichtet (wie die Psalmen des Druckes von 1610, der die Psalmen und den Hymnus der Marienvesper enthält), noch auf das ganze Kirchenjahr (wie etliche Publikationen mit den *Salmi per tutto l'anno*). Vielmehr kann man mit der enthaltenen Auswahl an sieben Psalmen zahlreiche wichtige Vespere des Kirchenjahres abdecken wie auch mit den Vertonungen des *Salve Regina* sicherlich nicht zufällig die im Kirchenjahr am häufigsten verwendete Marianische Antiphon gewählt wurde (das *Magnificat* ist ohnehin fester Bestandteil der Vespere im Kirchenjahr). Hymnen sind in der *Selva* für Märtyrer-Gedenktage und das Johannis-Fest vorhanden.

Als Dreiertakt verwendet Monteverdi in der *Selva* nur noch den Dreiganzetakt. Als Signum für den Dreiganzetakt dominiert $\Phi\frac{3}{4}$. Dieses Zeichen gibt – proportional gedeutet – eine zweifache Beschleunigung gegenüber \mathbb{C} an. Zum einen geben die Zahlen $\frac{3}{4}$ an, dass drei Ganze solange dauern wie vorher eine Ganze, zum anderen bedeutet die Durchstreichung des Kreises eine Verdoppelung des Tempos gegenüber dem undurchstrichenen Halbkreis \mathbb{C} (drei Ganze im Dreier entsprechen dann einer Halben im gera-

den Takt). Doch kann von einer strengen proportionalen Deutung kaum mehr ausgegangen werden,³ wie auch insgesamt die Taktzeichen offenbar losgelöst von ihren ursprünglichen Bedeutungen verwendet wurden.

Etliche Stellen in *Laudate Dominum Terzo*⁴ erinnern an die Psalmen der *Marienvesper* von 1610, so der Rezitationston der Soprane zu einem laufenden Bass T. 34ff. oder der Falsobordone T. 60ff., aber auch die Virtuosität der Sopranstimmen. Nachdem der Psalmtext einmal im Dialog zwischen zwei Sopranen und den sechs Unterstimmen abgehandelt wurde, erklingt der komplette Text ein zweites mal, nun im achtstimmigen Tutti. Die abschließende Doxologie wird schließlich von den beiden Sopranen und dem Bc allein bestritten und geht am Ende von der Drei- über die Zwei- zur Einstimmigkeit des Schlusstones.

Im Druck von 1641 findet sich keinerlei Hinweis auf die Doppelchörigkeit der Komposition, die jedoch ab T. 89 evident ist. Offenbar sind zudem die Stimmen im Druck von 1641 teilweise vertauscht: die Stimmen des ersten Chores stehen in den Stimmbüchern *Soprano Primo*, *Alto e Basso Secondo* und *Tenore Secondo*, die des zweiten entsprechend in *Soprano Secondo*, *Alto Primo*, *Tenore Primo* und *Basso Primo*. Wir ordnen die Stimmen entsprechend der doppelchörigen Anlage der T. 89ff.

Der vollständige Kritische Bericht findet sich im Sammelband *Selva morale et spirituale. Salmi II* (Carus 27.803).

Stuttgart, Dezember 2016

Uwe Wolf

¹ Siehe dazu Manfred H. Stattkus, *Claudio Monteverdi. Verzeichnis der erhaltenen Werke*, Bergkamen 1985.

² Carus 40.670 (*Missa in illo tempore*), Carus 27.801 (*Marienvesper*) sowie Carus 27.205 (*Magnificat à 6*).

³ Siehe Uwe Wolf, *Notation und Aufführungspraxis. Studien zum Wandel von Notenschrift und Notenbild in italienischen Musikdrucken der Jahre 1571–1630*, 2 Bde., Kassel 1992, Bd. 1, S. 82ff.

⁴ *Laudate Dominum Terzo à 8 voci* / Drittes *Laudate Dominum* zu 8 Stimmen.

Foreword

Monteverdi's sacred vocal music has survived mainly through three editions which were published during his lifetime, as well as one posthumous collection. Other works were published in collected editions and merely a few items survived only in manuscript form.¹ Unlike the madrigals, there is no continuous series of publications of sacred works. However, sacred compositions – with the first work published during his lifetime being *Sacrae cantiunculae* of 1582, and the last one *Selva morale et spirituale* dated 1641 – frame his printed oeuvre. The third – and middle – collection of sacred music, together with the *Missa in illo tempore* and the famous *Vespro della Beata Vergine* of 1610² occupies a key position in Monteverdi's life and work, marking his reorientation from court musician to church musician, which was completed three years later with his appointment to San Marco in Venice.

The *Selva* was, however, the only one of Monteverdi's sacred music publications which was compiled while he held a church music position; moreover, one which he had, by 1641, held for almost 30 years. This circumstance, too, may explain the wealth of compositions contained in the *Selva* as well as the numerous duplicate compositions on the same text: here the compiler of the collection was clearly able to draw on unlimited resources.

The title *Selva morale et spirituale*, refers to an image not infrequently found in printed collections of the time, in which the manifold variety of the pieces contained are likened to a forest (Italian: *selva*).

Like numerous Italian collections from the 17th century, the *Selva* includes mainly compositions for Mass and Vespers. The Vesper psalms are neither focused on a particular feast day (unlike the psalms in the print of 1610, which contains the psalms and the hymn of the Vespers of the Blessed Virgin), nor on the entire church year (like several publications containing *Salmi per tutto l'anno*). Rather, the selection of seven psalms contained can be used for numerous important Vespers of the church year, just as it is surely no coincidence that the setting of the *Salve Regina* is the most frequently used Marian antiphon in the church year (the *Magnificat* being in any case a fixed component of the Vespers during the church year). The *Selva* contains hymns for the feasts of martyrs and the feast of St. John.

The only triple meter used by Monteverdi in the *Selva* is the 3/1 meter. The time signature for this is $\Phi\frac{3}{1}$. This symbol – understood proportionally – indicates a two-fold acceleration by comparison to \mathfrak{C} : on the one hand, the numbers $\frac{3}{1}$ indicate that three whole notes now have the duration of one whole note previously; on the other hand, the line through the circle signifies a doubling of the

tempo by comparison to the semicircle not struck through at the beginning (i.e., three whole notes in triple meter have the same length as one half note in duple meter). It is no longer possible, however, to assume a strictly proportional interpretation,³ just as the time signatures overall were clearly dissociated from their original meanings.

Several passages in *Laudate Dominum Terzo*⁴ are reminiscent of the psalms in the *Vespers* of 1610, for example, the recitation tone of the sopranos accompanied by a running bass in mm. 34ff., or the falsobordone in mm. 60ff., but also the virtuosity of the soprano parts. After the psalm text is sounded once in a division between two sopranos on the one hand and the six lower voices on the other, the complete text is heard once again, but now in eight-part tutti. The closing doxology, finally, is sung by only the two sopranos with basso continuo, and it is reduced at the end from three to two parts down to the monody of its final note.

The 1641 print displays no reference whatsoever to this composition being for double choir, but this is evident from m. 89 onwards. It is also obvious that some of the parts were interchanged in the print of 1641: the parts for the first choir are found in the part books *Soprano Primo*, *Alto e Basso Secondo* and *Tenore Secondo*, whereas the second choir parts are, respectively, *Soprano Secondo*, *Alto Primo*, *Tenore Primo* and *Basso Primo*. We have allocated the parts in accordance with the double-choir disposition of mm. 89ff.

The complete Critical Report is published within the volume *Selva morale et spirituale. Salmi II* (Carus 27.803).

Stuttgart, December 2016
Translation: David Kosviner

Uwe Wolf

¹ See Manfred H. Stattkus, *Claudio Monteverdi. Verzeichnis der erhaltenen Werke*, (Bergkamen, 1985).

² Carus 40.670 (*Missa in illo tempore*), Carus 27.801 (*Vespro della Beata Vergine*) as well as Carus 27.205 (*Magnificat à 6*).

³ See Uwe Wolf, *Notation und Aufführungspraxis. Studien zum Wandel von Notenschrift und Notenbild in italienischen Musikdrucken der Jahre 1571–1630*, 2 volumes (Kassel, 1992), vol. 1, pp. 82ff.

⁴ *Laudate Dominum Terzo à 8 voci / Third Laudate Dominum for 8 voices*.

Laudate Dominum Terzo. Psalm 117 (Vulgata 116)

1	Laudate Dominum omnes gentes; laudate eum, omnes populi.	Lobt den Herrn, alle Völker, lobet ihn alle Nationen.	O praise the Lord, all ye nations, praise him, all ye people.
2	Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus, et veritas Domini manet in aeternum.	Denn gewaltig erwies sich über uns seine Huld, und die Treue des Herrn währt in Ewigkeit.	For his merciful kindness is great toward us and the truth of the Lord endureth for ever.
Dox	Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.	Ehre sei dem Vater, und dem Sohn und dem Heiligen Geiste: Wie es war im Anfang, jetzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.	Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end. Amen.

Deutsch: Ferdinand Janner, *Römisches Vesperbuch*, hrsg. von Franz Xaver Haberl, Regensburg 1900.

Englisch: *The Roman Breviary: reformed by order of the Holy Œcumenical Council of Trent, [...] together with the Offices since granted. Translated out of Latin into English by John, Marquess of Bute* [John Patrick Crichton Stuart], Edinburgh; London, 1879 (the edition from 1908 was used here). The translator adhered closely to the text of the King James Bible, though in general deviations appearing in the text refers more closely to the *Vulgate*.

Laudate Dominum Terzo

à 8 voci
SV 274

Claudio Monteverdi
1567–1643

Vers 1

à 2

* Soprano
Alto
Tenore
Basso

Coro I

Soprano
Alto
Tenore
Basso

Coro II

Basso continuo

5 Soprano I

te, lau - da - - - - - te,

Sor

te, lau - da - - - - -

* Zur *Opel*chörigkeit siehe Vorwort. / Concernig the setting for double choir see Foreword.

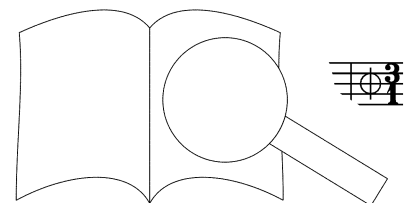
Aufführungsdauer / Duration: ca. 5 min.

© 2016 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 27.416

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext
edited by Uwe Wolf



9 Tutti

Coro I

lau - da - te Do - mi - num o - mnes gen - tes.

Quo - ni - am,

Quo - ni - am,

Quo - ni - am,

Coro II

lau - da - te Do - mi - num o - mnes gen - tes.

- am,

Quo - ni - am,

#

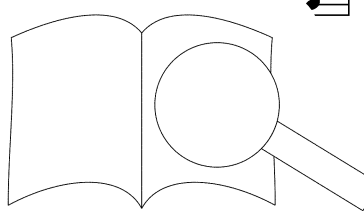
15 à 2

Soprano I

Lau - da - te e - um, lau - da - te, lau - da -

e - um, lau - da - te e - um, lau - d

#



Tutti

à 2

Coro I

Coro II

te, lau - da - - - - - te, lau - da - te

quo - ni - am,

quo - ni - am,

quo - ni - am,

te, lau - da - - - - - te, lau -

quo - ni - am,

quo - ni - am,

quo -

Vers

Tutti

e - um o - mnes po - pu - li.

- am, quo - ni - am

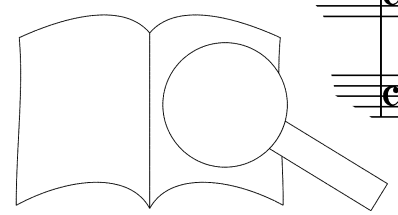
- ni - am, quo - ni - am

quo - ni - am, quo - ni - am

quo - ni - am, quo - ni - am

quo - ni - am,

quo - ni - am,



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

31

Soprano I

Quo - ni - am con - fir - ma - ta est su - per

Soprano II

Quo - ni - am con - fir - ma - ta

37

nos, mi - se - ri - cor - di - a

est su - per nos, mi - se - ri - cor -

42

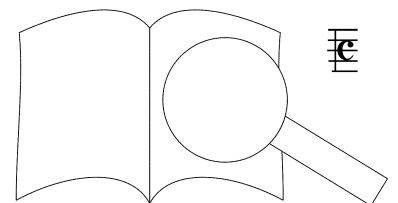
jus. Et ve - ri - tas Do - mi - ma - net in ae - ter - num,

jus. - mi - ni ma - net, ma - net

50

- - net, ma - net

ter - num, ma - net, ma - net in ae - ter



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Tutti

Coro I

Coro II

in ae - ter - num.

confirmata est super nos mi - se - ri - cor - di - a

confirmata est super nos mi - se - ri - cor - di - a

confirmata est super nos mi - se - ri - cor - di - a

ma - net in ae - ter - num.

confirmata est super nos mi - se - ri -

confirmata est super nos mi -

confirmata est super nos ri di - a

à 2

Tutti

con - fir - ma - ta est

e - jus.

- tas Do - mi - ni ma - net in

e - jus.

ve - ri - tas Do - mi - ni ma - net in

e - jus.

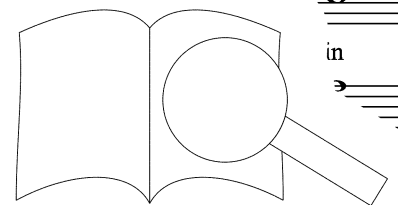
Et ve - ri - tas Do - mi - ni ma - net in

Et ve - ri - tas Do - mi - ni ma - net in

Et ve - ri - tas Do in

jus.

Et ve - ri - tas Do



PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

in ae-ter-num, in ae-ter-num, in ae-ter - num.

ae - ter - num.

ae - ter - num.

ae - ter - num.

in ae-ter-num, in ae-ter-num, in ae-ter - num

ae - ter - num.

ae - ter - num.

ae - ter - num.

Vers 1
Tutti

Lau - da - te Do - mi - num, lau - da o - mnes gen - tes,

Lau - da - te Do - mi - num, num o - mnes gen - tes,

Lau - da - te Do - mi - num Do - mi - num o - mnes gen - tes,

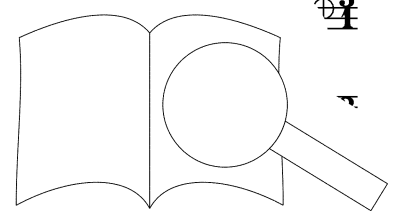
Lau - da - te - te Do - mi - num o - mnes gen - tes,

Lau - da - te Do - mi - num o - mnes gen - tes,

mi - num, lau - da - te Do - mi - num o - mnes gen - tes,

Do - mi - num, lau - da - te Do - mi - num

da - te Do - mi - num, lau - da - te Do - mi - num



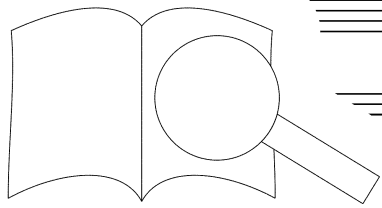
lau - da - te e - um, lau - da - te e - um o - mnes po - pu - li.
 lau - da - te e - um, lau - da - te e - um o - mnes po - pu - li.
 lau - da - te e - um, lau - da - te e - um o - mnes po - pu - li.
 lau - da - te e - um, lau - da - te e - um o - mnes po - pu - li.
 lau - da - te e - um, lau - da - te e - um o - mnes po -
 lau - da - te e - um, lau - da - te e - um o - mnes
 lau - da - te e - um, lau - da - te e - um
 lau - da - te e - um, lau - da - te e - um
 lau - da - te e - um, lau - da - te e - um
 lau - da - te e - um, lau - da - te e - um
 lau - da - te e - um, lau - da - te e - um
 lau - da - te e - um, lau - da - te e - um
 lau - da - te e - um, lau - da - te e - um

Vers 2

Quo - ni - am, quo - ni - am con - fir - ma - ta, con - fir -
 Quo - ni - am, quo - ni - con - fir - ma - ta, con - fir -
 Quo - ni - am, qu con - fir - ma - ta, con - fir -
 Quo - ni - con - fir - ma - ta, con - fir -
 Quo - ni - am, quo - ni - am
 Quo - ni - am, quo - ni - am
 Quo - ni - am, quo - ni -
 Quo - ni - am, quo - ni -

PROBEEPARTHEUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

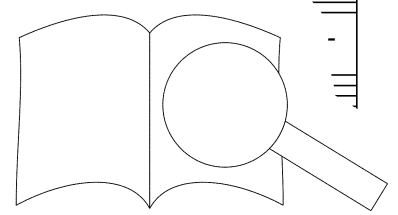


ma - ta est su - per nos, su - per
 ma - ta est su - per nos, su - per
 ma - ta est su - per nos, su - per
 ma - ta est su - per nos, su - per

con - fir - ma - ta, con - fir - ma - ta est su - per nos,
 con - fir - ma - ta, con - fir - ma - ta est su - per
 con - fir - ma - ta, con - fir - ma - ta est
 con - fir - ma - ta, con - fir - ma - ta

nos mi - se - ri - cor - di - a e - Et
 nos mi - se - ri - cor - di - a Et
 nos mi - se - ri - cor - di Et
 nos mi - se - ri - c jus. Et

et ve - ri - tas Do - mi -
 et ve - ri - tas Do - mi -
 et ve
 et ve



ve - ri - tas, ve - ri - tas Do - mi - ni ma - net in ae - ter - num.

ve - ri - tas, ve - ri - tas Do - mi - ni ma - net in ae - ter - num.

ve - ri - tas, ve - ri - tas Do - mi - ni ma - net in ae - ter - num.

ve - ri - tas, ve - ri - tas Do - mi - ni ma - net in ae - ter - num.

ni, et ve - ri - tas Do - mi - ni ma - net in

ni, et ve - ri - tas Do - mi - ni ma - net in

ni, et ve - ri - tas Do - mi - ni in ter - num.

ni, et ve - ri - tas Do - mi - ni in ae - ter - num.

ni, et ve - ri - tas Do - mi - ni in ae - ter - num.

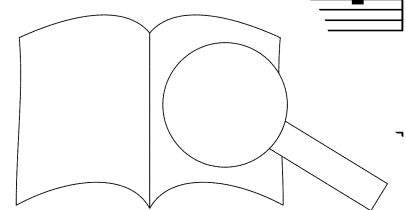
Doxologie

à 2

Sopra

a Pa - tri, et Fi - li - o, et Spi - ri - tu - i

Glo - ri - a, glo - ri - a Pa - tri,



122

San - - cto. Sic - ut e - rat in prin - ci - pi - o, et
 et Spi - ri - tu - i San - cto.

129

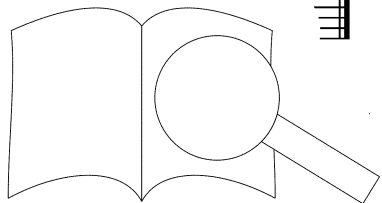
nunc et sem - per,
 Sic - ut e - rat in prin - ci - pi -

136

et in sae - cu - la sae - cu - la, in sae - cu - la
 et sem - per, in sae - cu - lo - rum, in sae - cu - la

143

in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - - - men.
 cu rum, in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A



PROBEEPARTITUR
 Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

Claudio Monteverdi (1567–1643)

Urtext-Ausgaben (Auswahl) · Urtext Editions (selection)

Vespro della Beata Vergine SV 206

Marienvesper · Vespers 1610 (lat)

Soli SSATTBB, Coro SATB/SATB, 2 Fl, 2 Ffari, 3 Cor, 3 Trb, 2 Vl, 3 Va, Vc, Vn, Bc / 90 min / ed. Uwe Wolf
Carus 27.801

Selva morale et spirituale

Monteverdis *Selva morale et spirituale* von 1641 ist der einzige Kirchenmusikdruck des reifen Monteverdi, herausgegeben nach fast 30 Jahren im Amt des Kapellmeisters an San Marco: Ein „Best of“ aus langjähriger kirchenmusikalischer Praxis. Die Mischung aus solistischen Abschnitten und wuchtigen Tuttis begründen die starke Wirkung der Musik. In drei Bänden (Salmi I, Salmi II, sowie Motetti, Hinni, Salve Regina) werden die bereits im Carus-Verlag erhältlichen Kompositionen aus der *Selva* (Messe und zwei Magnificat) um alle weiteren liturgischen oder liturgisch verwendbaren Kompositionen ergänzt.

In 1641 Monteverdi published a first (and only) collection of his Venetian church music: the *Selva morale et spirituale* – a “best of” resulting from many years’ work. The big effect in this music is the combination of soloistic and weighty tutti sections. Three volumes containing the liturgical, or liturgically usable, compositions complement the compositions from the *Selva* already available from Carus-Verlag.

Salmi I. Psalmen · Psalm settings

Soli, Coro, 2 Vl, Bc, weitere Instr. ad lib
ed. Barbara Neumeier, Uwe Wolf
Carus 27.802

Salmi II. Psalmen · Psalm settings

Soli, Coro, 2 Vl, Bc, weitere Instr. ad lib
ed. Barbara Neumeier, Uwe Wolf
Carus 27.803

Motetti, Hinni, Salve Regina

1–3 Soli, 2 Vl, Bc
ed. Uwe Wolf
Carus 27.804

Einzelausgaben aus Selva morale

Messa à quattro voci da camera, Et iterum (lat)

Coro SATB, [Org] / 13 min
Carus 40.671

Gloria à 7 (lat)

Soli e Coro SATB, [Org] / 13 min
ed. Jeffrey Kurtzman
Carus 40.43

Magnificat vel 10 istromenti (lat)

4 Vg o 3 Va, Vc o 2 Va, 2 Vc, Bc / 13 min / ed. David Blazey

Magnificat à 4 voci (lat)

Soli, [Bc] / 9 min / ed. David Blazey

